

medela 

Nipple Shield

- ✓ Instructions for use
- ✓ Instrucciones de uso
- ✓ Mode d'emploi



1907634 B 0410 © 2010 Medela, Inc.
Medela est une marque déposée de Medela aux États-Unis et dans d'autres pays.
Medela es una marca registrada de Medela en los EE.UU. y en otros países.
Medela is a registered trademark of Medela. Contact is a trademark of Medela.
Tel/Fax: 800.435.6316, Fax/Tel: 800.995.7987, info@medela.com
Medela Canada, Inc., 4160 Stadelview Crescent, #8, Mississauga, Ontario, Canada, L5L 0A1
www.medela.com
Medela, Inc., 1101 Corporate Drive, P.O. Box 660, McHenry IL 60051-0660, USA
Phone (800) 435-6316 Fax (815) 363-1248 Email: customer.service@medela.com
Manufactured for

 medela

Nipple Shield

Medela nipple shields can be an effective tool for a new breastfeeding mother with latch-on problems or an overactive let-down response. The nipple shields enable continued breastfeeding without interruption until these problems are resolved.

When to Use

- ✓ **Flat or inverted nipples:** Some babies have difficulty latching onto the breast. Flat or inverted nipples can contribute to

latch-on problems. A nipple shield gives the baby a larger area to latch onto, while breastfeeding helps draw the nipple out. This makes it easier for the baby to subsequently latch onto the breast without the nipple shield.

- ✓ **Latch-on difficulties:** Other babies are slow to learn how to latch on in the first week. The use of a nipple shield can temporarily assist the baby in attachment to the breast, until the baby has learned the proper technique without the use of a shield. Silicone has been used by Medela in the manufacturing of their Nipple Shield because it has minimal odor and taste.
- ✓ **Overactive let-down:** Occasionally a mother will have an overactive let-down response which can cause a baby to choke and pull off the breast. Using a nipple shield can slow down the flow of milk, thus enabling the baby to continue nursing. As the baby matures and becomes more coordinated with the sucking and swallowing, the nipple shield is no longer needed.

WARNING: *It is important to use a nipple shield under the direction of a healthcare professional or lactation consultant.*

How to Use

- ✓ Always wash the nipple shield in hot soapy water and rinse in hot water before and after use.
- ✓ Place the nipple shield in hot water prior to nursing. This makes the shield more pliable and adhere to the breast better. A small amount of lanolin cream under the rim, but not in the nipple portion, may also help it adhere to the breast.
- ✓ Handle the nipple shield by the rim. Turn the nipple shield inside-out halfway. Place the nipple shield over the breast with the nipple centered inside the nipple portion of the shield. Then flip the shield right side out, enclosing as much of the nipple

as possible. If using the Contact™ nipple shield, position the open section where the baby's nose will contact the breast.

- ✓ Support the breast with a "C" hold. Place thumb on top of the breast and nipple shield and with fingers below, away from the areola (the dark pigmented skin surrounding the nipple).
- ✓ Tickle baby's lower lip with nipple until he opens WIDE, then quickly pull baby onto the nipple shield, so baby takes as much of the nipple as possible into his mouth.
- ✓ If the nipple shield is being used for a baby having difficulty latching onto the breast, remove the nipple shield after a minute or two of breastfeeding. Try to attach the baby to the breast without the nipple shield. Continue to do this with each feeding until the baby is able to latch-on without the shield. Some babies need only one or two sessions with the nipple shields, while others may need more.

Cleaning & Care

Follow these instructions unless otherwise instructed by your healthcare provider.

- ✓ Sanitize nipple shields by thoroughly boiling in water for 20 minutes. (Some healthcare providers recommend washing nipple shields in hot soapy water. Check with your healthcare provider for instructions on cleaning).
- ✓ Store with the nipple facing upwards and keep in a clean and dry covered container.

For further help with breastfeeding, contact a healthcare professional or lactation consultant. For the names of a breastfeeding specialist in your area, you can call the Breastfeeding National Network (BNN) at 1-800-TELL YOU (in the US and Canada) or online at www.medela.com.

Español

La copa Medela para pezones es la herramienta ideal para una madre nueva que amamanta y tiene problemas con el sujetamiento o una respuesta sobreactiva del flujo. La copa para pezones ayuda al amamantamiento continuo sin interrupción hasta que estos problemas sean resueltos.

Cuando Usarla

- ✓ **Pezones planos o invertidos:** Algunos bebés tienen dificultades en adherirse al seno. Los pezones planos o invertidos pueden contribuir a los problemas de adherimiento. Una copa para pezones le da al bebé un área más grande para adherirse, mientras el amamantamiento ayuda a sacar al pezón. Esto lo hace más fácil para el bebé adherirse subsecuentemente al seno sin la copa para pezones.
- ✓ **Dificultades de adherimiento:** Otros bebés son lentos en aprender como adherirse durante la primera semana. El uso de la copa para pezones puede asistir temporalmente al bebé a adherirse al seno, hasta que el bebé haya aprendido la técnica propia sin el uso de la copa. El silicón ha sido usado por Medela en la manufactura de sus copas para Pezones porque tiene un olor y sabor mínimo.
- ✓ **Flujo sobre-activo:** Ocasionalmente una madre tendrá una respuesta sobre-activa del flujo que puede causar que el bebé suelte el seno ahogándose. Usar una copa para pezones puede alentar el flujo de la leche, así ayudando al bebé a continuar amamantando. Conforme el bebé madure y se haga más coordinado con la succión y el tragar, la copa para pezones ya no será necesitada.

ADVERTENCIA: *Es importante usar la copa para pezones bajo la dirección de un profesional en el cuidado de la salud o de un consultor en lactancia.*

Cómo Usarla

- ✓ Siempre lave la copa para pezones en agua enjabonada caliente y enjuáguela en agua caliente antes y después de usarla.
- ✓ Coloque la copa para pezones en agua caliente antes de amamantar. Esto hace que la copa se ponga más flexible y se adhiera mejor al seno. Una pequeña cantidad de crema de lanolina bajo el borde, pero no en la parte del pezón, puede ayudar a que se adhiera al seno.
- ✓ Maneje la copa para pezones por el borde. Presione la copa para pezones desde adentro dándola vuelta desde el interior hacia afuera, hasta la mitad. Coloque la copa para pezones sobre su seno, con el pezón centrado dentro de la parte del pezón de la copa. Entonces presione nuevamente hacia abajo, envolviendo tanto el pezón como sea posible. Si usa la copa de contacto para pezones Contact™, posicione la sección abierta donde la nariz del bebé hace contacto con el pecho.
- ✓ Soporte el seno, sosteniéndolo en posición de “C”. Coloque el pulgar arriba del seno y de la copa para pezones, con los demás dedos hacia abajo, alejados de la areola (la piel con pigmento oscuro alrededor del pezón).
- ✓ Toque suavemente el labio inferior del bebé con el pezón hasta que abra la boca **AMPLIAMENTE**, luego rápidamente jale al bebé hacia la copa para pezones, para que el bebé tome con su boca tanto pezón como le sea posible.
- ✓ Si la copa para pezones se utiliza para un bebé que tiene dificultades en adherirse al seno, remueva la copa para pezones después de uno o dos minutos de amamantamiento. Trate de adherir el bebé al seno sin la copa para pezones. Continúe haciendo esto con cada sesión de alimentación hasta que el bebé sea capaz de adherirse sin la copa. Algunos bebés necesitan solamente una o dos sesiones con las copas para pezones, mientras que otros puedan necesitar más.

Limpieza y Cuidado

Siga estas instrucciones a menos que le instruya otra cosa su profesional en el cuidado de la salud.

- ✓ Higienice las copas para pezones hirviéndolas completamente en agua por 20 minutos. (Algunos profesionales en el cuidado de la salud recomiendan que se laven las copas para pezones en agua enjabonada caliente, verifique con su profesional en el cuidado de la salud para instrucciones en la limpieza).
- ✓ Guárdelas con el pezón en dirección hacia arriba y manténgalas en un recipiente tapado limpio y seco.

Para más ayuda en el amamantamiento, póngase en contacto con un profesional en el cuidado de la salud o un consultor en lactancia. Para averiguar el nombre de los especialistas en lactancia materna disponibles en su localidad, puede llamar a la Breastfeeding National Network (BNN, Red Nacional de Lactancia Materna) al 1-800-TELL YOU (en los Estados Unidos y Canadá), o visitar la página web www.medela.com.

Français

Les tétérnelles de mamelon Medela sont idéales pour les mères qui commencent à allaiter et qui rencontrent des difficultés pour mettre le bébé au sein ou qui ont trop de lait. Les tétérnelles permettent de poursuivre l’allaitement sans interruption jusqu’à ce que ces problèmes soient résolus.

Quand les Utiliser

- ✓ **Mamelons invaginés ou plats:** Certains bébés ont de la difficulté à prendre le sein. Les mamelons plats ou invaginés peuvent contribuer à ce problème. Une tétérnelle donne au bébé une plus grande surface de contact, et l’allaitement aide à faire saillir le mamelon. Ceci aide le bébé à prendre le sein par la suite sans tétérnelle.

- ✓ **Difficultés à prendre le sein:** D’autres bébés sont lents pour apprendre à prendre le sein la première semaine. L’utilisation d’une tétérnelle de mamelon peut temporairement faciliter la mise au sein du bébé, jusqu’à ce que le bébé ait appris la bonne technique sans l’utilisation d’une tétérnelle. Chez Medela, nous avons choisi de fabriquer nos tétérnelles en silicone car ce matériau n’a pratiquement pas d’odeur ni de goût.
- ✓ **Trop de lait:** De temps en temps une mère peut avoir une montée de lait abondante qui peut étouffer le bébé. Utiliser une tétérnelle de mamelon peut ralentir le débit de lait, permettant ainsi au bébé de continuer à téter. Lorsque le bébé grandit et coordonne mieux la succion et la déglutition, la tétérnelle de mamelon n’est plus nécessaire.

ATTENTION: *Il est important d'utiliser la tétérnelle de mamelon sous la surveillance d'un professionnel de la santé ou d'un conseiller en allaitement.*

Mode D'emploi

- ✓ Lavez toujours la tétérnelle de mamelon à l’eau savonneuse chaude et rincez-la à l’eau chaude avant et après emploi.
- ✓ Placez la tétérnelle de mamelon dans l’eau chaude avant la tétée. Ceci assouplit la tétérnelle et facilite l’adhésion au sein. Vous pouvez mettre un peu de lanoline sous le bord, mais pas sur la partie centrale, pour faciliter l’adhésion au sein.
- ✓ Manipuler la tétérnelle de mamelon par le bord externe. Retourner la tétérnelle de mamelon à l’envers de moitié. La placer sur le sein en s’assurant que le mamelon est centré par rapport à la partie centrale du mamelon de la tétérnelle. Ensuite, retourner la tétérnelle à l’endroit en couvrant autant du mamelon que possible. En cas d’utilisation de la tétérnelle Contact™, positionner la partie ouverte à l’endroit où le nez du bébé entre en contact avec le sein.

- ✓ Soutenez le sein avec votre main en forme de “C”. Placez le pouce sur le dessus du sein et de la tétérnelle de mamelon et les autres doigts en dessous, loin de l’aréole (partie pigmentée plus foncée du mamelon).
- ✓ Chatouillez la lèvre inférieure du bébé avec le mamelon jusqu’à ce qu’il ouvre **GRAND** la bouche, puis tirez rapidement le bébé sur la tétérnelle de mamelon, pour que le bébé prenne autant du mamelon que possible dans la bouche.
- ✓ Si la tétérnelle de mamelon est utilisée pour un bébé ayant de la difficulté à prendre le sein, retirez la tétérnelle de mamelon au bout d’une minute ou deux d’allaitement. Essayez de mettre le bébé au sein sans utiliser de tétérnelle de mamelon. Continuez ainsi avec chaque tétée jusqu’à ce que le bébé soit capable de prendre le sein sans la tétérnelle. Certains bébés n’ont besoin que d’une ou deux sessions avec la tétérnelle, alors que d’autres en ont besoin de plusieurs.

Nettoyage et Entretien

- Suivez ces instructions, sauf indications contraires de votre fournisseur de soins de santé.
- ✓ Stérilisez les tétérnelles de mamelon en les faisant bouillir 20 minutes dans l’eau. (Certains fournisseurs de soins de santé recommandent de laver les tétérnelles dans l’eau chaude savonneuse; consultez votre fournisseur de soins de santé pour les instructions de nettoyage.)
 - ✓ Rangez la tétérnelle avec la tétine vers le haut et gardez-la dans un contenant propre, sec et fermé.
- Pour d’autres conseils sur l’allaitement, contactez un professionnel de la santé ou un conseiller en allaitement. Pour obtenir le nom de spécialistes en allaitement dans votre région, vous pouvez appeler le Breastfeeding National Network (Réseau national d’allaitement) au 1-800-835-5968 (aux États-Unis ou au Canada) ou visitez le site www.medela.com.